



**11^{ème} Festival
du Cinéma
Français**

22.3-6.4.2014
בסינמטקים ברחבי הארץ
כל הסרטים מתורגמים לעברית

Eden
Cinéma
עדן סינמה


Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AMBASSADE DE FRANCE
EN ISRAËL

**INSTITUT
FRANÇAIS**
JERUSALEM

**סינמטק
תל אביב**
CINEMA TEL AVIV
תל אביב סינמטק

סינמטק
סינמטק תל אביב

סינמטק
סינמטק תל אביב

**סינמטק
שדות**
שדות סינמטק

**CINEMA
MATH ZILYAPU**
הרצליה

סינמטק חולון
פוליס סינמטק

uniFrance *films*
Promoting French cinema worldwide



PROMOTING

french

CINEMA WORLDWIDE

www.unifrance.org

תוכן עניינים

INDEX

פרטים והזמנות	3	Informations Réservations
אני עצמי ואמא שלי	12	Les Garçons Et Guillaume A Table!
כאילו אני מת	14	Je Fais Le Mort
פריז פינת ניו יורק	16	Casse-Tête Chinois
סוזאן	18	Suzanne
תשעה חודשי מאסר	20	9 Mois Ferme
עד שההר יפגיש בינינו	22	Le Volcan
קוראים לי המממ	24	Je M'appelle Hmmm...
האהבה היא פשע מושלם	26	L'amour Est Un Crime Parfait
אטילה מרסל	28	Attila Marcel
טבלת הקרנות	30	Grille Des Projections
קיי ד'אורסיי	32	Quai D'Orsay
החטיפה של מישל וולבק	36	L'Enlèvement De Michel Houellebecq
לפני החורף	38	Avant L'Hiver
יום ראשון ניפלא	40	Un Beau Dimanche
ז'אפלול	42	Jappeloup
משמעות	46	Une Place Sur Terre
סולו בשניים	48	En Solitaire
חצר בבל	52	La Cour De Babel
בדרך לבית הספר	54	Sur Le Chemin De L'Ecole
הדודים היורים	58	Les Tontons Flingueurs
לעין השמש	60	Plein Soleil
ברבקי	64	Barbecue

Equipe du Festival

Production & Direction artistique :

Olivier Tournaud Attaché Audiovisuel,
Institut français d'Israël

Caroline Boneh Directrice Eden Cinéma Ltd -
Production & Distribution

Production exécutive :

Yaël Baruch, Salomé Peillon, Dorit Sharon, Sarah

Quelin Ambassade de France en Israël

Jennifer Abessira Eden Cinéma Ltd.

Relations Publiques

Shauli Baskind, Hila Royzenman

Relations Publiques Institut français d'Israël

Anne-Sophie Trouillard

Publicité : **Iris Menelzon**

Graphisme et Design : **Adraba**

צוות הפסטיבל

הפקה והנהלה אמנותית

אוליבייה טורנו נספח אודיוויזואלי במכון הצרפתי בישראל
קרולין בונה מנהלת חברת עדן סינמה בע"מ - הפקה והפקה

ארגון תפעולי

יעל ברוך, סלומה פיון, דורית שרון, שרה קלין שגרירות

צרפת בישראל

ג'ניפר אבסירה עדן סינמה בע"מ

יחסי ציבור

שאוּלִי בסקינד, הילה רוזנמן

יחסי ציבור המכון הצרפתי בישראל

אן סופי טרויירד

פרסום: **איריס מנלזון**

גרפיקה ועיצוב: **אדרבא**



C'est
interactif !

C'est
efficace !

C'est
gratuit !

TV5MONDE, la chaîne qui accompagne
vos cours de français.

**ENSEIGNER
LE FRANÇAIS
AVEC TV5MONDE**

<http://enseigner.tv5monde.com>

22.3-6.4.2014

כרטיס והזמנות

INFORMATIONS RÉSERVATIONS

22.3-6.4.2014

סינמטק תל-אביב

שפרינזק 2 תל אביב
סינמפון: 03 5157929
להזמנות 03 6060800
www.cinema.co.il

Cinémathèque de Tel-Aviv

2, rue Sprinzak, Tel-Aviv
Cinemaphone : 03- 5157929
Tél : 03-6060800
www.cinema.co.il

סינמטק ירושלים

דרך חברון 11 ירושלים
להזמנות 02-5654356
www.jer-cin.org.il

Cinémathèque de Jerusalem

11, Route de Hébron
Tél : 02-5654356
www.jer-cin.org.il

סינמטק חיפה

שד' הנשיא 142 חיפה
להזמנות: 04-8104299/302
www.haifacin.co.il

Cinémathèque de Haifa

142, Sderot Hanassi
Tél : 04-810 42 99
www.haifacin.co.il

סינמטק שדרות

רח' הדגל 4, שדרות
08-6897741
www.sderot-cin.org.il

Cinémathèque de Sderot

4, rue Hadegel
Tél : 08-6897741
www.sderot-cin.org.il

סינמטק חולון

רחוב גולדה מאיר 6
להזמנות 03-5021552
www.cinemaholon.org.il

Cinémathèque de Holon

6, rue Golda Meir
Tél : 03-5021552
www.cinemaholon.org.il

סינמטק הרצליה

בפיס' בין רחוב סוקולוב 29 ובין רחוב הראשונים 7
הרצליה.
להזמנות 09-9565008
www.hcinema.org.il

Cinémathèque de Herzliya

Dans le passage entre 29 rue sokolov
et 7 rue Harishonim
Tél : 09-9565008
www.hcinema.org.il



מר פטריק מזונאב
שגריר צרפת בישראל

S.E. PATRICK MAISONNAVE,
AMBASSADEUR DE FRANCE EN ISRAËL

Chers amis cinéphiles,
Je suis heureux de célébrer avec vous cette nouvelle édition - la onzième ! - du Festival du film français. Je salue les efforts de Caroline Boneh et de l'équipe de l'Institut français d'Israël, qui ont su faire de ce rendez-vous annuel un moment important à Tel-Aviv et dans les principales villes du pays.

Ce Festival prendra de l'ampleur. Je souhaite que les dix prochaines années du Festival soient encore plus riches en révélations d'acteurs français talentueux, en genres cinématographiques bouleversant les codes et en prouesses visuelles et sonores, afin que le public israélien puisse continuer de découvrir le meilleur de la création cinématographique française.

En 2013, nous avons pu voir sur les écrans israéliens des splendes « ovnis cinématographiques », tels que « La vie d'Adèle », Palme d'or à Cannes, « Holy Motors » de Leos Carax ou encore « Amour », Palme d'or à Cannes en 2012.

Et s'il est vrai que le cinéma français a connu un engouement moins important dans le monde cette année qu'en 2012, année faste, marquée par les succès phénoménaux d'« Intouchables » et de « The Artist », il n'en reste pas moins la cinématographie étrangère la plus plébiscitée

par le public israélien en salles, après le cinéma américain.

Je suis heureux de cette connivence entre le cinéma français et le public israélien, et je suis heureux aussi du succès croissant du cinéma israélien en France. Ceci confirme que nos deux pays, nos deux peuples, nos deux sociétés ont beaucoup à partager. Je me félicite aussi que la France tienne un rôle majeur dans le cinéma israélien, puisque mon pays y co-produit plus de la moitié des films ! Alors que souhaiter de plus ? Certainement, un effort plus important des distributeurs israéliens pour que le cinéma français soit encore mieux connu et apprécié du public de ce pays !

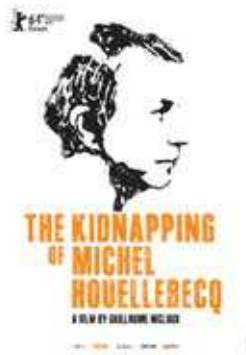
Cette année, la sélection du Festival jongle entre films de réalisateurs confirmés - Julie Bertucelli, Philippe Claudel, les frères Larrieu, Cédric Klapisch - et la nouvelle garde de réalisateurs avec Guillaume Gallienne, sociétaire de la Comédie française, Agnès B., créatrice de mode, Sylvain Chomet, déjà reconnu pour ses films d'animation, « Les Triplettes de Belleville », et qui nous offre pour la première fois une fiction, ou encore la jeune Katell Quillévéré.

Et puisque nous avons tous suivi la Cérémonie des César 2014, nous aurons le plaisir de découvrir, lors du Festival, et en avant-première en Israël, de nombreux films sélectionnés et récompensés cette année par l'Académie. Avec 5 Césars, « Les garçons et Guillaume à table ! » de Guillaume Gallienne, lance le coup d'envoi de cette 11^e édition.

Pour conclure, je salue nos deux invités, le réalisateur Guillaume Nicloux, qui met en scène l'écrivain Michel Houellebecq dans son propre rôle, et Jean-Paul Salomé, réalisateur et président uniFrance Films.

Je tiens à saluer aussi la mémoire d'Alain Resnais, qui vient de nous quitter et dont l'apport au cinéma français est inestimable, ce que de nombreux commentateurs en Israël n'ont pas manqué de souligner.

Au plaisir de vous retrouver dans les salles !



שלנו, לשני העמים והחברות שלנו יש הרבה מה לחלוק. אני גם נרגש מכך שלצרפתי יש תפקיד חשוב בקולנוע הישראלי – צרפת שותפה בקופודוקציה ביותר מחצי מהסרטים! אז למה עוד ניחיל? למאמץ יותר משמעותי של המפיקים הישראלים כדי שהקולנוע הצרפתי יהיה עוד יותר מוכר ומוערך על ידי הקהל הישראלי!

השנה המבחר המוצג בפסטיבל נע בין סרטים של במאים מבוססים – ג'ולי ברטוצ'לי, פיליפ קלודל, האחים לאריו, סדריק קליפשי – לבין סרטי הדור החדש של הבמאים: גיום גאנין, שחקן ה-Comédie française; אניס ב., יוצרת האופנה; סילבן שומה, הידוע בשל סרטי האנימציה שלו כמו "שלישית בלוויל" ושמציע לנו בפעם הראשונה סרט עלייתי עם שחקנים בשר ודם או קטל קילברה הצעיר.

כולנו עקבנו אחרי פרסי הסזאר לשנת 2014 והשנה נוכל לללות בפסטיבל בהקרנת טרום בכורה בישראל, כמה סרטים שנבחרו וזכו לפרסים על ידי האקדמיה כמו "אני עצמי ואמא שלי" של גיום גאנין, שיפתח את הפסטיבל האחד עשר וזכה ל-5 פרסי סזאר.

לסכום, ברצוני לברך את שני האורחים שלנו, הבמאי גיום ניקלו, שביים את הסופר מישל וולבק בתפקיד עצמו וז'אן פול סלומה הבמאי ונשיא UniFrance.

ברצוני לומר גם כמה מילים לזכר אלן רנה, שנפטר זה עתה, ושתרומתו לקולנוע הצרפתי היא עצומה, כפי שציינו פרשנים רבים בישראל.

מצפה לכגוש אתכם באולמות!

חובבי קולנוע יקרים, אני נרגש לחגוג עמכם את פסטיבל הסרטים הצרפתי – האחת עשרה במספר! ברצוני לברך את קרולין בונה ואת הצוות של המכון הצרפתי בישראל על המאמצים הרבים שהשקיעו בפסטיבל ועל הצלחתם בהפיכת מפגש הקולנוע השנתי לאירוע כה משמעותי בתל-אביב ובמרכזים המרכזיים.

הפסטיבל עומד להתרחב עוד יותר. אני מקווה שעשר השנים הבאות של הפסטיבל יהיו עוד יותר עשירות, בחשיפת שחקנים צרפתיים מוכשרים, בז'אנרים קולנועיים פורצי גבולות ובנועזות ויוזאולית וקולית, על מנת שהקהל הישראלי יוכל להמשיך לגלות את מיטב היצירה של הקולנוע הצרפתי.

בשנת 2013 ראינו על המסכים הישראלים יצירות קולנועיות ייחודיות כמו "כחול הוא הצבע החם ביותר", שזכה בפרס דקל הזהב בפסטיבל קאן, "מנועים קדושים" של לאו קאראקס "ואהבה" שזכה בפרס דקל הזהב בפסטיבל קאן ב-2012.

ייתכן שהקולנוע הצרפתי לא זכה השנה לחיבת הקהל הבינלאומי באותה מידה שבשנת 2012, השנה המופלאה שנחקקה בה ההצלחה הייחודית של "מחוברים לחיים" ו"הארטיסט". אך הקולנוע הצרפתי הוא עדיין הקולנוע הזר האהוד ביותר על הקהל הישראלי, אחרי הקולנוע האמריקני.

הברית הזו בין הקולנוע הצרפתי לבין הקהל הישראלי מאוד משמחת, וכך גם ההצלחה הגדולה של הקולנוע הישראלי בצרפת. קשר זה מאשר את העובדה שלשתי המדינות

ז'אדור פארי!



הנה א פריז!

קורסים לצרפתית של המכון הצרפתי
הירשמו עכשיו!



חפשו אותנו בפייסבוק
Institut français de Tel Aviv



INSTITUT
FRANÇAIS
ISRAËL

www.tsarfatit.co.il

6

1-700-701-778

כי צרפת, אומרים מצרפת!



מר רון חולדאי ראש עיריית תל-אביב-יפו

“פריז פינת ניו יורק”, סרטו החדש של הבמאי סדריק קלאפיש, יוצג השנה בפסטיבל הקולנוע הצרפתי בהקרנת בכורה ישראלית. בהשאלה, “פריז פינת תל-אביב”, אולי איננו שם של סרט, אך הוא ללא ספק הכינוי ההולם ביותר את חגיגת הסרטים הנפלאה הזאת.

פסטיבל הקולנוע הצרפתי כבר הפך בן בית בעירנו תל-אביב-יפו, קנה לעצמו מעמד חשוב בנוף התרבות שלנו, והוא מביא אלינו בכל שנה מחדש את הניחוחות של צרפת, את האסתטיות, הפשטות והכנות של היצירה הקולנועית הצרפתית.

פסטיבל הקולנוע הזה הוא צרפתי מאד, והוא גם תל אביבי מאוד, לא רק בשל החשיבות העצומה שאנו מייחסים לטיפוח היצירה בעיר ולעידוד החוויה התרבותית על כל גווניה. הוא תל-אביבי בגלל המסר שלו, המבטא פתיחות לתרבויות אחרות, לשונות ולאחוות עמים, שנקמת תוך הידוק הקשרים האנושיים, החברתיים והתרבותיים. זו תמציתה של הרוח התל אביבית!

אני מודה לכל העוסקים במלאכה על שהעניקו לנו פעם נוספת את חווית התרבות והקולנוע הצרפתיים, ומאחל לצופים ולמשתתפים הנאה מן הפסטיבל ויצירותיו.

RON HULDAI MAIRE DE TEL-AVIV-JAFFA

« Casse-tête chinois », le nouveau film de Cédric Klapisch [titre traduit en hébreu par « A l'angle des villes Paris-New-York »] sera présenté en avant-première à l'occasion de la 11^{ème} édition du Festival du Cinéma français. S'inspirant du titre en hébreu, le surnom le plus approprié de cette merveilleuse fête du cinéma est sans aucun doute « A l'angle des villes Paris-Tel-Aviv-Jaffa ».

Le Festival du Cinéma français est en effet chez lui dans notre ville. Il est devenu l'un des événements majeurs de notre paysage culturel, et nous apporte chaque année une bouffée d'esthétique, de simplicité et de sincérité française.

Ce Festival du cinéma est à la fois français, mais également très tel-avivien, et ce, non seulement en raison de l'importance primordiale que revêt pour notre ville le développement de la création et de la culture dans toute sa diversité. Il est tel-avivien également car il est l'expression de l'ouverture aux autres cultures, aux autres langues, à la fraternité qui découle du rapprochement entre les hommes, tant au niveau sociétal qu'au niveau culturel. Et c'est bien là l'esprit de Tel-Aviv-Jaffa !

Je remercie les organisateurs de cette merveilleuse manifestation qui nous offre cette année encore, une très belle expérience cinématographique et culturelle française et je souhaite aux spectateurs de profiter pleinement des films du Festival !

LE CINÉMA FRANÇAIS À L'INTERNATIONAL EN 2013

Source : uniFrance Films (janvier 2014)

- 50 millions d'entrées pour les films français dans le monde
- 280 millions d'euros de recettes
- 480 films français dans les salles étrangères
- 1450 sorties en salles



En Israël, les plus grands succès sont **Jeune et jolie** de François Ozon, **Les neiges du Kilimandjaro** de Robert Guédiguian, **Une séparation** d'Asghar Farhadi

Le film d'ouverture du prochain Festival de Cannes (mai 2014) est **Grace de Monaco** réalisé par Olivier Dahan qui a déjà réalisé **La Môme** **Edith Piaf** pour lequel Marion Cotillard a reçu

l'Oscar de la Meilleure Actrice en 2008.

Relations cinématographiques... Israël-France

Ronit et Shlomi Elkabetz ont fini le tournage du troisième opus de leur trilogie avec toujours l'acteur français dans le rôle titre, Simon Abkarian. La société française de production « En compagnie des Lamas » est en post-production du premier film de la réalisatrice Shirel Amitay. Le film **Atlit** a été tourné en Israël avec les actrices Géraldine Nakache, Judith Shemla et Yaël Abécassiss.

La société française de production « Haut et Court » est coproductrice pour la première fois d'un film israélien, **L'institutrice** réalisé par Nadav Lapid.

Nos invités :

Jean-Paul Salomé : Réalisateur d'une nouvelle comédie policière **Je fais le mort** (voir page 14) et également Président d'UniFrance, Jean-Paul Salomé a tourné deux films adaptés de la littérature française : **Belphegor, le fantôme du Louvre** avec Sophie Marceau et Michel Serrault et **Arsène Lupin** avec Romain Duris et Kristin Scott Thomas. En 2010, il réalise son premier film en langue anglaise, **Le Caméléon**, sur l'histoire vraie d'un imposteur campé par le jeune comédien canadien Marc-André Grondin (C.R.A.Z.Y), lui-même épaulé par des actrices de choix, Ellen Barkin (Ocean's thirteen) et Famke Janssen (The Wolverine, Taken 2).

Guillaume Nicloux : Monica Bellucci, Thierry Lhermitte, Catherine Deneuve, Pauline Etienne, Josiane Balasko, Guillaume Canet et bien d'autres, Guillaume Nicloux sait offrir des rôles inattendus aux plus grands acteurs. Dans **L'enlèvement de Michel Houellebecq** (voir page 34), on ne sait pas si Michel Houellebecq joue son propre rôle, ou une version amendée de son personnage public, on peine à démêler le vrai du faux : habite-t-il vraiment en haut d'une tour du XIIe ? Peut-être. Croit-il vraiment que Mozart est un nul et que Le Corbusier préfigure les camps de concentration ? C'est possible. Mais peu importe...un acteur comique est né, il s'appelle Michel Houellebecq ! En ce moment, Guillaume Nicloux travaille sur son prochain film qui portera sur la guerre d'Indochine avec Guillaume Gouix !

הקולנוע הצרפתי בעולם ב-2013

מקור: uniFrance Films (ינואר 2014)

גיום גואי: תפקיד ראשי ב"אטילה מרסל" (עמוד 28), סרטו העלילתי הראשון באורך מלא עם שחקנים בשר ודם של סילבן שומה, הבמאי הידוע של סרט הקומיקס "שלישית בלוייל". גיום גואי היה גם חלק מצוות השחקנים בסרטו לאחרונה בסדרה הצרפתית, "קמים לתחיה" המשודרת בהוט. בפסטיבל כבר הוצגו כמה סרטים בהשתתפותו למשל "פופוידו", "The Day I Saw Your Heart" עם מלאני לורן ("ממזרים חסרי כבוד").

ז'אן פול סלומה: במאי של

קומדיית המתח החדשה "כאילו אני מת" (עמוד 14) וגם נשיא Unifrance, ז'אן פול סלומה צילם שני סרטים - עיבודים של יצירות ספרות צרפתיות: "בלפגור: רוח הרפאים של הלובר" עם סופי מרסו ומישל סרו ו-"ארסן לופן" עם רומן דוריס וקריסטין סקוט תומאס. ב-2010, ביים ז'אן פול סלומה את סרטו הראשון באנגלית, Le Caméléon, על סיפורו האמיתי של מתחזה, שגולם על ידי הקומיקאי



הקנדי מרק אנדרה גרונדן (C.R.A.Z.Y.) אלן ברקין (אושן 13) ובמקה ניסן (וולברין, חטופה 2).

גיום ניקול: מוניקה בלוצ'י, יתירי לרמיט, קתרין דוב, פולין אטיין, ג'וזיאן באלסקו, גיום קאנה ואחרים - גיום ניקול יודע להעניק תפקידים מפתיעים לשחקנים הגדולים ביותר. ב"החטיפה של מישל וולבק" (עמוד 34), אינו יודעים אם מישל וולבק משחק את עצמו, או גרסה מתוקנת של דמותו הציבורית ואנו מתקשים להפריד בין האמת לשקר: האם הוא באמת גר במעלה מגדל ברובע ה-12? אולי. האם הוא באמת חושב שמוצרט הוא אפס ושלה קורבזיה מנבא את מחנות הריכוז? ייתכן. אך מה זה חשוב... שחקן קומי נולד, קוראים לו מישל וולבק! בימים אלו עובד גיום ניקול על סרטו הבא שעסוק במלחמת הודו-סין עם גיום גואי!

- 50 מיליון צופים לסרטים צרפתיים מחוץ לצרפת
- 280 מיליון אירו הכנסות בקופות האולמות הבינלאומיים
- 480 סרטים צרפתיים מוצגים באולמות בעולם
- 1450 סרטים עלו על האקרנים באולמות ברחבי העולם

ב-2013

הסרטים המצליחים ביותר הם "החבר'ה הרעים", "אהבה", "כחול הוא הצבע החם ביותר", "הכלוב המזהב", "החגיגה של פולט"

בישראל הסרטים המצליחים ביותר ה"צעירה ויפה" של פרונסואה אוזון, "שלי הקילימנג'רו" של רובר גדינין ו"פרידה" של אסגאר פרהודי.

סרט הפתיחה בפסטיבל קאן הבא (מאי 2014) הוא "גרייס ממומאקו" שביים אוליבייה דהאן, במאי הסרט "אדית פיאף: החיים בוורוד", שעליו קיבלה מריון קוטיאר את פרס האוסקר לשחקנית הטובה ביותר ב-2008.

יחסים קולנועיים... ישראל-צרפת

רונית ושלומי אלקבץ סיימו את צילומי הסרט השלישי בסרילוגיית הסרטים בבימויים, ביכובו של השחקן הצרפתי סימון אבקריאן חברת ההפקה הצרפתית "En compagnie des Lamas" שותפה לקופרוודקציה של הסרט הראשון של הבמאית שיראל אמיתי. הסרט "עתלית" צולם בעתלית עם השחקניות ג'רלדין נקש, ג'ודית שמלה ויעל אבקסיס ב-2012 צפו בסרט "מחוברים לחיים" בבימוי אוליבייה נקש ואריק טולדנו יותר מחצי מיליון ישראלים חברת ההפקה הצרפתית "Haut et Court" שותפה לקופרוודקציה של הסרט הישראלי "הגננת" בבימוי נדב לפיד.

מי ומה בקולנוע הצרפתי? דמויות פעילות:

אדל חאנל: פרס סזאר עבור שחקנית המשנה בסרט "סוזאן" (עמוד 18), בגיל 25 בסך הכול, אדל כבר הייתה מועמדת לפרסי הסזאר ב-2008 עבור גילום דמותה של פלוריאן ב"חבצלות מים", סרטה הראשון באורך מלא של סלין סימאה ("טום בוי").

MERCI

L'équipe du Festival tient à remercier :

FRANCE :

Ministère français des Affaires étrangères
Institut français : Xavier Darcos, Département du cinéma ; Valérie Mouroux, Agnès Nordmann, Anne Coutinot

Unifrance Films : Jean-Paul Salomé, Isabelle Giordano, Jean-Christophe Baubiat, Maria Manthoulis, Florence Charmasson.

Elle Driver : Lucie Cottet

TV5 Monde : Arnaud Genestine, Corinne Lafourti

Films Distribution : François Yon, Pamela Leu, Sanam Madjedi

Wild Bunch : Elodie Sobczak

Tamasa Distribution : Laurence Berbon

Festival Agency : Claire Thibault

FPI : Ilaria Gomasasca

Gaumont : Morgane Toulouse, Manuel Pereira

Le Pacte : Arnaud Aubelle, Matthieu Marin

Le Petit bureau : Pauline Colin

Films Boutique : Valeska Neu

Filminger : Sonia Robin

ISRAËL :

S.E. Monsieur l'Ambassadeur de France en Israël,
Patrick Maisonnave/ Ambassade de France en Israël/ Conseiller de coopération et d'action culturelle & Directeur de l'Institut français d'Israël : Olivier Rubinstein/ Attaché Culturel & Directeur Adjoint : Lionel Choukroun/ Secrétaire général : Virginie Burtetz/ L'Institut français d'Israël et toute son équipe.

Ministère israélien des Affaires Etrangères : Rafi Gamzou, Vered Heller, Ofra Ben Yaacov, Uri Amitai et Anita Mazor / Municipalité de Tel-Aviv-Jaffa : M. le Maire Ron Huldai, Shabi Mizrahi, Zohar Shavit, Avigdor Levin, Eythan Schwartz, Sharon Miller/ Centre Culturel Français de Haïfa "Gaston Deferre" : M. le Consul Gilles Courrègelongue, Yoni Darmon et toute l'équipe/ Consulat Général de France à Jérusalem : M. Le Consul Hervé Magro/ Institut français de Jerusalem "Romain Gary": Cécile Caillou-Robert, Edna Sayada/ Cinémathèque de Tel-Aviv : Alon Garbuz, Pini Schatz, Ygal Haim/ Cinémathèque de Jérusalem : Lia Van Leer, Noa Regev, Nir Becher, Navot Barnea, Aviva Meirom/ Cinémathèque de Haïfa : Avishai Kfir, Estie Shulman/ Cinémathèque de Sderot : Benny Cohen, Moran Bason / Cinémathèque Herzelya : Nir Ramon, Nir Ne'Eman, Ronit Shacanovich / Cinematheque Holon : Roni Madahav- Levin, Tal Meiri, Alon Rosenblum, Michal Lavi/ Les Films Lev : Nurit Shani, Guy Shani, Yaron Kaftori, Maya Raban, Osnat Mor/ New Cinema : Amos Horovitz, Daniel Melamed/ TV5 Monde-Talith Tikchoret : Armelle Azoulay-Haim / Peugeot-Citroën : David Lubinsky Ltd. : Dori Manor, Mimi Manor Topaz, Claudia Fajn, Ayelet Saadia / L'Occitane : Stefan Blagman, Natalie Tenne/ The Eight Note Stores / Seyman Trade : Nanny Seyman, Avi Mor



המבקרים מתמוגגים, צרפת במיטבה.

ST. DALFOUR

זה לא ברור?

HERZLICH



www.seyman.co.il



100% אחוז פרי | ללא תוספת סוכר | ללא חומר משמר | ללא צבע מאכל

22.3-6.4.2014

סרט פתיחה

אני, עצמי ואמא שלי

בימוי: גיום גאליין

תסריט: גיום גאליין

שחקנים: גיום גאליין, אנדרה מרסון, פרנסואז פביאן

דיאן קרוגר, רדה קאטב

קומדיה 85 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית

באדיבות סרטי נחשון

הזכרון הראשון מאמא שלי הוא מגיל 4 או 5:
היא קראה לשני אחיי ולי לשולחן: " בנים, גיום,
ארוחת-ערב!" ובפעם האחרונה שדיברתי איתה
בטלפון, היא סיימה את השיחה במילים " תשמרי
על עצמך ילדה גדולה שלי".
בין לבין, היו כמה אי-הבנות...

זוכה 5 פרסי סזאר 2014

זוכה פרס הסרט הטוב ביותר במסגרת שבועיים של
במאים, פסטיבל קאן 2013

"פינייה של הומור, של מעשי זדון, ללא רשעות. בגילום
אמו שלו, נוגע גיום גאליין בגאונות."

Le Journal du Dimanche

LES GARÇONS ET GUILLAUME A TABLE !

OUVERTURE

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Guillaume Gallienne

Scénario : Guillaume Gallienne

Avec : Guillaume Gallienne, André Marcon
Françoise Fabian, Diane Kruger, Reda Kateb

Comédie - 1h25 - Français st anglais et hébreu

Avec l'aimable autorisation de Nachshon Films

Le premier souvenir que j'ai de ma mère c'est
quand j'avais quatre ou cinq ans. Elle nous
appelle, mes deux frères et moi, pour le dîner en
disant : "Les garçons et Guillaume, à table !" et
la dernière fois que je lui ai parlé au téléphone,
elle raccroche en me disant : "Je t'embrasse
ma chérie"; eh bien disons qu'entre ces deux
phrases, il y a quelques malentendus.

Prix SACD à la Quinzaine des Réalisateurs à Cannes
en 2013 et récompensé par 5 Césars en 2014

"Un petit bijou d'humour, de vachardises, sans
méchanceté. En incarnant sa propre mère,
Guillaume Gallienne touche au génie".

Le Journal du Dimanche



22.3-6.4.2014

כאילו אני מת

בימוי : ז'אן פול סלומה
תסריט : ז'אן פול סלומה
שחקנים : פרנסואה דמיאן, ג'ראלדין נקש, לוסיאן ז'אן בטיסט
קומדיה, מותחן משטרתי 105 דק' - צרפתית תרגום לעברית ואנגלית
 Films Distribution באדיבות

ז'אן הוא שחקן כושל בן 40... הוא תר אחר הצלחה ללא תוצאות. היועצת שלו ממשרד משאבי האנוש מציעה לו עבודה קצת יוצאת דופן: לגלם את הדמות של המת על מנת לאפשר לבית משפט לשחזר מקרי רצח. האובססיה שיש לז'אן בנוגע לפרטים מרשימה את החוקרים המשטרתיים ותכניס את ז'אן למרכז הסיפור של פרשה במז'ב, מחוץ לעונת הסקי, בהמשך לסדרת רציחות שאירעה במקום...

"(...) קומדיה משטרתית מוצלחת, מקורית, דיאלוגים מצויינים ומשוחקים היטב!"
Le Parisien

בנוכחות במאי הסרט ונשיא חברת UniFrance
 ז'אן פול סלומה



JE FAIS LE MORT

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Jean-Paul Salomé
Scénario : Jean-Paul Salomé
Avec : François Damiens, Géraldine Nakache, Lucien Jean-Baptiste
Comédie - 1h45 - Français st hébreu et anglais
 Avec l'aimable autorisation de Films Distribution

A 40 ans, Jean, comédien, est dans le creux de la vague... Il court le cachet sans succès. A pôle Emploi Spectacle, sa conseillère lui propose un job un peu particulier : prendre la place du mort pour permettre à la justice de reconstituer les scènes de crime.

Son obsession du détail bluffe les enquêteurs et va permettre à Jean de revenir sur le devant de la scène dans une affaire délicate à Megève, hors saison, suite à une série de meurtres...

"Une comédie policière réussie, originale, dialoguée avec bonheur et bien jouée!"
Le Parisien

En présence du réalisateur et Président d'UniFrance Films Jean-Paul Salomé



22.3-6.4.2014

פריז פינת ניו יורק

במאי: סדריק קלאפיש ("פודינג אירופאי", "פאריס")
שחקנים: רומן דוריס, אודרי טוטו, ססיל דה פראנס
114 דקות צרפתית ואנגלית, תרגום לעברית
 באדיבות קולנוע לב

חיינו של קסאוויה (רומן דוריס), סופר פריזאי מצליח, ואב לשני ילדים, משתנים לגמרי, כאשר אשתו לשעבר מודיעה שהיא עוברת לניו יורק ולוקחת איתה את הילדים. מספר חודשים לאחר מכן, קסאוויה מוצא את עצמו עוזב הכל ועובר לניו יורק בעקבותם. בהתחלה, עושה רושם שה"תפוח הגדול", הוא אולי גדול מידי עבור קסאוויה, אך בעודו מתמודד עם חיפושי הדירה, הביורוקרטיה האמריקאית והעבודות הזמניות, הוא מגלה שהחיים החדשים מספקים שלל סיטואציות משעשעות ואופטימיות. החל מתרומת זרע לחברתו הטובה ובת זוגה, דרך חתונה פיקטיבית עם נערה סינית, ועד לאהבה ישנה-חדשה (אודרי טוטו) שנכנסת מחדש לחייו... סדריק קלאפיש, מפגיש בין גדולי השחקנים של הקולנוע הצרפתי, בקומדיה רומנטית מרגשת, משעשעת וחובקת עולם.

"סרט מלא חיים, כיאוטי ועליז עם המון אנרגיה (...)
 כובשת".

Le Journal du Dimanche

22.3-6.4.2014

CASSE-TÊTE CHINOIS

Réalisé par : Cédric Klapisch
Scénario : Cédric Klapisch
Avec : Romain Duris, Audrey Tautou
 Cécile de France
Comédie dramatique, romance - 1h54 - Français, Anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Lev Cinema

Xavier a 40 ans et sa vie n'est pas forcément rangée. Au contraire tout semble même devenir de plus en plus compliqué. Désormais père de deux enfants, son virus du voyage l'entraîne à New York, au beau milieu de Chinatown. Il cherche sa place en tant que fils, en tant que père... en tant qu'homme en fait ! Séparation. Famille recomposée. Homoparentalité. Immigration. Travail clandestin. Mondialisation. La vie de Xavier tient résolument du casse-tête chinois !

"Un film vivant comme jamais, bordélique en diable, joyeux et bourré d'énergie (...). Irrésistible."
 Le Journal du Dimanche



22.3-6.4.2014

סוזאן

בימוי: קאטל קייבורה**תסריט:** מארייט דזר, קאטל קייבורה**שחקנים:** שרה פורסטייה, פרונסואה דמיין, אדל האנל,
פול האמי, אן לה ניי**דרמה 94 דקות - צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית**

Films Distribution באדיבות

SUZANNE

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Katel Quillévéré**Scénario :** Mariette Désert, Katel Quillévéré**Avec :** Sarah Forestier, François Damiens

Adèle Haenel, Paul Hamy, Anne Le Ny

Drame - 1h34 - Français st hébreu et anglais

Avec l'aimable autorisation de Films Distribution

סיפור על משפחה ועל אהבה, דרך מסעה של אישה צעירה בשם סוזן. הסיפור מתחיל בשנות ילדותה עם אחותה מריה, שנים מאושרות למרות פטירתה בטרם עת של אמן. אביהן המגושם והאוהב עושה כמיטב יכולתו כדי לגדל אותן ומקריב את חייו למענן. ואז מגיע גיל ההתבגרות. סוזן נכנסת להיריון, פוגשת עבריון, ומתאהבת בו אנושות. היא בורחת אותו ונוטשת את ילדה. לאחר מכן מגיעות שנים של נדידה, בתי כלא, המתנה, תאונה. דרך קשה ומפותלת עד שהמשפחה הזו מצליחה לשקם את עצמה והאב, הבת והנכד מתאחדים.

C'est l'histoire d'une famille et d'un amour à travers le parcours d'une jeune femme, Suzanne. D'abord les années d'enfance avec sa soeur Maria, années heureuses malgré l'absence de la mère. Puis vient l'adolescence. Suzanne tombe enceinte, rencontre un garçon un peu voyou avec lequel elle s'enfuit. S'ensuivront les années d'errance, la prison, l'attente, un accident. Un chemin difficile, parsemé d'embûches avant que cette famille puisse se reconstruire, avant que le père, la fille et le petit-fils se retrouvent.

"באמצעות הפקה מאופקת, שבה מתערבבות רומנטיקה ומציאות, מספר קאטל קייבורה את סיפורה המורכב של אישה-ילדה חמקמקה, שאותה מגלמת באיפוק ובעוצמה שרה פורסטייה..." **Télé 7 jours**

"Par la sobriété de sa mise en scène, où romance et réalité se mêlent, Katell Quillévéré raconte le parcours accidenté de cette insaisissable femme-enfant que Sarah Forestier, d'une intense retenue, incarne magistralement...." **Télé 7 jours**



22.3-6.4.2014

תשעה חודשי מאסר

בימוי: אלברט דופונטל

תסריט: אלברט דופונטל

שחקנים: סנדרין קיברלן, אלברט דופונטל

ניקולא מארייה, פיליפ אושן, פיליפ דוקנס

קומדיה 82 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית

באדיבות Elle Driver

אריאן פלדר בהריון! זו עובדה מפתיעה, משום שהיא שופטת צעירה עם אמות מוסר קפדניות ורווקה מושבעת. אבל מה שעוד יותר מפתיע, הוא שלפי בדיקות האבהות, אבי הילד הוא לא אחר מאשר בוב, פושע שמואשם בתקיפה איומה! אריאן, שאינה זוכרת דבר, מנסה להבין מה התרחש ומה עוד מצפה לה...

זוכה שני פרסי סזאר 2014

"אחת הקומדיות המצחיקות ביותר שראינו מזה זמן רב (...)
בשם העם, תודה מר דופונטל, על חגיגת הקולנוע
הזו!"

Le Monde

22.3-6.4.2014

9 MOIS FERME

Réalisé par : Albert Dupontel

Scénario : Albert Dupontel

Avec : Sandrine Kiberlain, Albert Dupontel

Nicolas Marié, Philippe Uchan, Philippe Duquesne

Comédie - 1h22 - Français st anglais et hébreu

Avec l'aimable autorisation de Elle Driver

Ariane Felder est enceinte ! C'est d'autant plus surprenant que c'est une jeune juge aux mœurs strictes et une célibataire endurcie. Mais ce qui est encore plus surprenant, c'est que d'après les tests de paternité, le père de l'enfant n'est autre que Bob, un criminel poursuivi pour une atroce agression ! Ariane, qui ne se souvient de rien, tente alors de comprendre ce qui a bien pu se passer et ce qui l'attend...

Récompensé par 2 Césars en 2014

"Une des comédies les plus drôles qui nous ait été donné de voir depuis longtemps (...) Au nom du peuple, monsieur Dupontel, merci pour ce moment de cinéma jubilatoire !" **Le Monde**



22.3-6.4.2014

עד שההר יפגיש בינינו

בימוי: אלכסנדר קופר

לפי רעיון של יואן גרומב

תסריט: לורן זייתון, יואן גרומב, אלכסנדר קופר

שחקנים: ואלרי בונטון, דני בון, דניז מנושה

קומדיה 92 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית

באדיבות פורום פילם

LE VOLCAN

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Alexandre Coffre

Sur une idée de Yoann Gromb

Scénario : Laurent Zeitoun, Yoann Gromb

Alexandre Coffre

Avec : Valérie Bonneton, Dany Boon

Denis Menochet

Comédie - 1h32 - Français st anglais et hébreu

Avec l'aimable autorisation de Forum Film

מטיילים בעולם כולו, סובלים מהתפרצות הר הגעש האיסלנדי איאפייאטלאייקוטל, אך עבור אלן וואלרי זהו אסון. כדי להגיע בזמן לכפר הקטן ביוון שבו מתחתנת בתם, יאלצו בני הזוג הגרושים, ששונאים זה את זה שנהא תהומית, לצאת יחד למסע ארוך.

Pour les voyageurs du monde entier, l'éruption du volcan islandais Eyjafjallajökull est un coup dur. Pour Alain et Valérie, c'est une catastrophe car pour arriver à temps dans le petit village de Grèce où se marie leur fille, ce couple de divorcés, qui se voue l'un l'autre une détestation sans borne, va être amené par la force des choses à prendre la route ensemble.

"הצמד בון-בונטון ווולקני ומתפרץ."
Le Parisien

"Le duo Boon-Bonneton y est volcanique sans forcer" **Le Parisien**



קוראים לי המממ

בימוי: אנייס ב.

תסריט: אנייס ב.

שחקנים: לו-ללייה דמרליאק, ז'אק בונאפה, סילבי טסטו,
מארי קריסטין בארו, דאגלס גורדון

דרמה 121 דקות - צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית

Films Boutique באדיבות

סיפור דמיוני. בריחה של ילדה בת 11, אחות בכורה
לשני אחים שאמה עובדת כל היום, אביה מתעלל
בה מינית וסבתה תמימה מדי מכדי לדמיין מה
קורה. במהלך טיול של בית הספר נעלמת הילדה
ועולה על משאית חולפת של נהג סקוטי. סרט על
מסע מופלא וטרגי. מסע חניכה ומפגשים בהם
מתעוררת האהבה.

"קוראים לי המממ" הוא הסרט הראשון שביימה יוצרת
האופנה הצרפתיה הידועה, אנייס טרובלה, הידועה יותר
בשם אנייס ב.

JE M'APPELLE HMMM...

Réalisé par : Agnès b.

Scénario : Agnès b.

Avec : Lou-Lélia Demerliac, Jacques Bonnafe, Sylvie Testud, Marie-Christine Barrault

Drame - 2h01 - Français st anglais et hébreu

Avec l'aimable autorisation de Films Boutique

Une fiction, la fugue d'une fillette de 11 ans, aînée de 3 enfants, la mère absente, le père prédateur, la grand-mère trop pure pour imaginer ce qui se passe. Classe de nature la fillette disparaît... Elle est montée dans un camion ; un road movie merveilleux et tragique en compagnie d'un routier écossais, un voyage initiatique, une rencontre, des rencontres "où l'amour se pose".

"Je m'appelle hmmm..." est le 1er film réalisé par la célèbre créatrice française de mode Agnès Troublé, mieux connue sous le nom d'Agnès b.



22.3-6.4.2014

האהבה היא פשע מושלם

בימוי: ז'אן מרי לרייה, ארנו לרייה
תסריט: עיבוד לספרו של פיליפ דז'אן

שחקנים: מתייה אמאלריק, קרין ויאר, מיוואן, דני
פודלידס

מותחן 113 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
Gaumont באדיבות

מרק הוא מרצה לספרות באוניברסיטת לוזאן,
הוא ידוע כמרצה המנהל רומנים עם הסטודנטיות
שלו. כמה ימים לאחר היעלמותה של הסטודנטית
המבריקה ביותר שלו, אשר איתה ניהל רומן באותו
זמן, הוא פוגש את אימה אנה. אנה מבקשת לדעת
הכל אודות ביתה היקרה שנעלמה...

"האחים לאריו יוצרים סרט בלשי אירוטי-ספרותי מקורי,
בעל עלילה פרברטית ערמומית ובימוי מעודן"
Le Figaroscope

22.3-6.4.2014

L'AMOUR EST UN CRIME PARFAIT

Réalisé par : Jean-Marie Larrieu, Arnaud Larrieu

Scénario : Philippe Djian

Avec : Mathieu Amalric, Karin Viard, Maïwenn
Denis Podalydès

Thriller - 1h51 - Français st anglais et hébreu
Avec l'aimable autorisation de Gaumont

Professeur de littérature à l'université de
Lausanne, Marc a la réputation de collectionner
les aventures amoureuses avec ses étudiantes.
Quelques jours après la disparition de la plus
brillante d'entre elles qui était sa dernière
conquête, il rencontre Anna qui cherche à en
savoir plus sur sa belle-fille disparue.

"Les frères Larrieu réussissent un polar érotico-
littéraire original, à l'intrigue astucieusement
perverse et à la mise en scène raffinée".
Le Figaroscope



22.3-6.4.2014

אטילה מרסל

בימוי: סילבן שומה

תסריט: סילבן שומה

שחקנים: גיום גווי, אן לה ני, ברנדט לפון, הלן וינסן, סיריל קוטון, לואי רגו.

קומדיה 106 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
באדיבות יונייטד קינג

פול בן שלושים, הוא חי בפריז עם שתי דודותיו, זקנות אריסטוקרטיות, שגידלו אותו מגיל שנתיים וחולמות לראות אותו הופך לפסנתרן וירטואוז. חייו מסתכמים בשגרה יומיומית והוא חולק את זמנו בין הפסנתר הגדול בסלון לבין שיעורי הריקוד של דודותיו, שבהם הוא מנגן. הוא מנותק מהעולם החיצוני והתבגר בלי לחוות חוויות אמיתיות... עד היום שבו הוא פוגש את גברת פרוסט, השכנה שלו מהקומה הרביעית. לאישה משונה זו יש מתכון לתה צמחים שיכול בעזרת המוסיקה, לעורר את הזיכרונות המודחקים ביותר. יחד אתה, יגלה פול את הסיפור שלו ואת הדרך להתחיל לחיות את חייו.

"סרטו הראשון באורך מלא של סילבן שומה, שהגיע מעולם האנימציה, הוא יצירה מבריקה בטכנולוגיית לייב אקשן. קומדיה מתוקה-מרירה על הילדות האבודה."

La Croix

22.3-6.4.2014

ATTILA MARCEL

Réalisé par : Sylvain Chomet

Scénario : Sylvain Chomet

Avec : Guillaume Gouix, Anne Le Ny, Bernadette Lafont, Hélène Vincent, Cyril Couton, Luis Rego

Comédie - 1h46 - Français st anglais et hébreu
Avec l'aimable autorisation de United King

Paul a la trentaine, il vit dans un appartement parisien avec ses tantes, deux aristocrates qui l'ont élevé depuis ses deux ans et rêvent de le voir devenir pianiste virtuose. Sa vie se résume à une routine quotidienne, entre le grand piano du salon et le cours de danse de ses tantes. Jusqu'au jour où il rencontre Madame Proust, sa voisine du quatrième étage. Cette femme excentrique possède la recette d'une tisane aux herbes capable, grâce à la musique, de faire ressurgir les souvenirs les plus profondément enfouis.

"Venu du cinéma d'animation, Sylvain Chomet réussit brillamment son premier long-métrage en prise de vue réelle, comédie douce-amère sur l'enfance perdue". **La Croix**



תל-אביב

	22/03	18:00	22/03	20:30	אני עצמי ואמא שלי / LES GARCONS ET GUILLAUME A TABLE!
	28/03	19:00	23/03	19:00	סוזאן / SUZANNE
			23/03	21:00	כאילו אני מת / JE FAIS LE MORT
			24/03	21:00	יום ראשון ניפלא / UN BEAU DIMANCHE
			25/03	21:00	כריז פינות ניו יורק / CASSE TETE CHINOIS
			26/03	21:00	עד שההר יפגיש בינינו / LE VOLCAN
			26/03	21:30	החטיפה של מישל וולבק / L'ENLEVEMENT DE MICHEL HOUELLEBECQ
			27/03	22:00	סולו בשניים / EN SOLITAIRE
	29/03	15:30	28/03	14:00	ז'אפלו / JAPPELOUP
	31/03	20:00	28/03	16:30	משמעות / UNE PLACE SUR TERRE
	30/03	19:00	28/03	22:00	קוראים לי המממ... / JE M'APPELLE HMMM...
			29/03	22:00	אטילה מרסל / ATTILA MARCEL
			29/03	19:00	קיי ד'אורסיי / QUAI D'ORSAY
	31/03	18:00	29/03	13:00	האהבה היא פשע מושלם / L'AMOUR EST UN CRIME PARFAIT
			29/03	21:30	תשעה חודשי מאסר / 9 MOIS FERME
			30/03	19:00	לפני החורף / AVANT L'HIVER
			31/03	21:00	ברביקיו / BARBECUE
	28/03	17:00	24/03	19:00	בדרך לבית הספר / SUR LE CHEMIN DE L'ECOLE
			29/03	15:30	חצר בבל / LA COUR DE BABEL
			26/03	19:00	הדודים היורים / LES TONTONS FLINGUEURS
	30/03	21:00	29/03	13:00	לעין השמש / PLEIN SOLEIL

ALL THE MOVIES ARE SUBTITLED IN HEBREW AND ENGLISH

* EXCEPT FOR THE FILMS "LES TONTONS FLINGUEURS" AND "CASSE-TÊTE CHINOIS" (SUBTITLES ONLY IN HEBREW)

שדרות		חולון		הרצליה		חיפה		ירושלים		
25/03	20:00	02/04	20:30	22/03	20:30	23/03	21:00	23/03	21:00	
				29/03	18:00	24/03	21:15	01/04	19:00	
						29/03	21:15	24/03	20:30	
		07/04	18:00	30/03	19:00	23/03	19:00	02/04	19:00	
2/04	21:30	01/04	21:00			26/03	21:30	27/03	21:30	
31/03	21:30					24/03	19:00	25/03	19:00	
				31/03	20:30	27/03	19:00	25/03	21:00	
3/04	19:00					1/04	19:00	30/03	18:00	
		05/04	21:30			31/03	19:00	04/04	14:00	
				27/03	19:00	30/03	19:15	31/03	21:00	
		08/04	20:30	26/03	20:30	25/03	19:00	03/04	21:30	
1/04	19:00	07/04	20:30	28/03	21:30	26/03	19:00	26/03	21:30	
		05/04	19:00	23/03	20:30	28/03	16:00	30/03	20:00	
						31/03	21:30	02/04	21:00	
		04/04	21:30	25/03	20:30	30/03	21:30	31/03	19:00	
26/03	19:30					28/03	19:30	29/03	21:30	
27/03	19:30					02/04	21:30	01/04	21:00	
30/03	19:00	02/04	18:00			25/03	17:00	28/03	14:00	
						29/03	17:00	24/03	18:30	
6/04	21:30					30/03	17:00	27/03	18:45	
		03/04	20:30	24/03	20:30	27/03	21:30	26/03	18:45	

22.3-6.4.2014

קיי ד'אורסיי

בימוי: ברטרן טברנייה
 מבוסס על קומיקס מאת אבל לנזק וקריסטוף בלן
תסריט: ברטרן טברנייה, אנטון בודרי
שחקנים: תיירי לרמיט, רפאל פרסנאז, נילס ארסטרוף
 אנאיס דמוסטייה, ג'ולי גאיה
קומדיה 113 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
 Pathé International באדיבות

QUAI D'ORSAY

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Bertrand Tavernier
 D'après l'œuvre de Abel Lanzac et Christophe Blain
Scénario : Bertrand Tavernier, Antonin Baudry
Avec : Thierry Lhermitte, Raphaël Personnaz
 Niels Arestrup, Anais Demoustier, Julie Gayet
Comédie - 1h53 - Français st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Pathé International

אלכסנדר טאייר דה וורמס הוא גבר גבוה, מושך ומלא
 ביטחון והוא גם שר החוץ של צרפת. הוא משוכנע שצרפת
 היא המדינה החשובה בעולם ופועל בשמה באופן הרסני.
 יום אחד ממונה בחור צעיר, ארתור ולמינק, בוגר בית
 הספר הגבוה לאדמיניסטרציה ENA, לאחראי על ה"שפה"
 במשרד החוץ. הוא אמר לכתוב את הנאומים של השר,
 אבל לפני כן הוא ייאלץ להשתלב בתוך המעגל הקרוב
 שלו. יהיה עליו למצוא את מקומו בין מנכ"ל המשרד לבין
 יועצי השר, שעובדים במקום שבו המתח והאמביציה
 שולטים ובכל רגע עלולים לקבל סכין בגב... ארתור מוכשר
 בניתוח המתרחש בעולם, אך עבודתו מאוימת על ידי
 הקיבעון של העובדים המיואשים במשרד.

"מדהים!" **Le Point**

Fraîchement diplômé de l'ENA, le jeune Arthur
 Vlamincq est embauché au ministère des
 Affaires Étrangères du pays des Lumières
 pour écrire les discours du beau Alexandre
 Taillard de Worms, homme plein de panache,
 qui plait beaucoup aux femmes et qui est
 accessoirement le ministre. Il devra apprendre
 à composer avec la susceptibilité et l'entourage
 du prince, se faire une place entre le directeur de
 cabinet et les conseillers qui gravitent dans un
 Quai d'Orsay où le stress, l'ambition et les coups
 fourrés ne sont pas rares.

"Ébouriffant !" **Le Point**



GAUMONT PRÉSENTE

סרטי נחשון מציגים:

פונסואה קלוזה ("מחוברים לחיים")

הרפתקה אנושית בלתי צפויה

סולו בשניים

En Solitaire

סרטו של כריסטוף אופנשטיין

ממאי בסינמטק תל-אביב וברחבי הארץ

הפצה: גאומונט

EUROPA CINEMAS
MEDIA PROGRAMME OF THE EUROPEAN UNION

סרטי נחשון חוויה של סרטים טובים



Sheraton
Tel Aviv
HOTEL



Escape the Ordinary

Slip away together with weekend getaway rates that include breakfast and WiFi.

Find out more at sheratontelaviv.com or call +972 3 521 1155/57.

spg
Starwood
Preferred
Guest

MERIDIEN

aloft

FOUR
POINTS

WESTIN

THE LUXURY
COLLECTION



W
HOTELS

S
Sheraton

ST REGIS

element

22.3-6.4.2014

החטיפה של מישל וולבק

L'ENLÈVEMENT DE MICHEL HOUELLEBECQ

22.3-6.4.2014

בימוי: גיום ניקלו
תסריט: גיום ניקלו
שחקנים: מישל וולבק, מתייה ניקור, מקסים לפרנסואה,
פרנסואז להבראן, לוק שווארץ
דרמה, 92 דק' - צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
Le Pacte באדיבות סרטי

Réalisé par : Guillaume Nicloux
Scénario : Guillaume Nicloux
Avec : Michel Houellebecq, Mathieu Nicourt,
Maxime Lefrançois, Françoise Lebrun
Luc Schwartz
Drame - 1h32 - Français st anglais et hébreu
Avec l'aimable autorisation du Pacte

מישל וולבק מנהל את חייו על פי כללים מדויקים
שלא ניתנים לשינוי.
בוקר אחד, חייו משתנים, הוא נחטף.

Michel Houellebecq vit selon des règles précises
et immuables.
Mais un matin, sa vie bascule.
Il est enlevé.

"יצירת קולנוע ייחודית - "החטיפה של מישל וולבק", סרט
עיליתי שביים גיום ניקלו עבור Arte, והוצג בפסטיבל
ברלין. וולבק שמשחק את עצמו, פשוט מהפנט."
Télérama

"Drôle d'objet filmique que cet "Enlèvement de
Michel Houellebecq", une fiction réalisée par
Guillaume Nicloux pour Arte et présentée à la
Berlinale. Houellebecq, qui y joue son propre rôle,
est irrésistible."
Télérama

בנוכחות במאי הסרט
גיום ניקלו



En présence du réalisateur
Guillaume Nicloux



22.3-6.4.2014

לפני החורף

22.3-6.4.2014

AVANT L'HIVER

בימוי: פיליפ קלודל ("לאהוב אותך מאז", "השקט שבאהבה")

שחקנים: דניאל אוטיי, קריסטין סקוט תומאס, ליילה בקטי

102 דקות – צרפתית תרגום לעברית ואנגלית
באדיבות קולנוע לב

Réalisé par : Philippe Claudel

Scénario : Philippe Claudel

Avec : Daniel Auteuil, Kristin Scott Thomas
Leila Bekhti, Richard Berry

Drame - 1h42 - Français st anglais et hébreu
Avec l'aimable autorisation de Lev Cinema

פול (דניאל אוטיי) מעולם לא הטיל ספק בבחירות שעשה בחיים. הוא בנה קריירה מפוארת בתור מנתח מוח, וחיי משפחה מעוררים קנאה עם אישתו (קריסטין סקוט תומאס), ותמיד הרגיש שכלום לא חסר לו. יום אחד פוגש פול סטודנטית מסתורית (ליילה בקטי) אשר מצליחה לעורר בו סקרנות ומשיכה בלתי מוסברת, וסוחפת אותו להרפתקה שעלולה לסכן את כל מה שבנה ואת האנשים שהוא הכי אוהב.

Paul est un neurochirurgien de soixante ans. Quand on est marié à Lucie, le bonheur ne connaît jamais d'ombre. Mais un jour, des bouquets de roses commencent à être livrés anonymement chez eux au moment même où Lou, une jeune fille de vingt ans, ne cesse de croiser le chemin de Paul. Alors les masques commencent à tomber : les uns et les autres sont-ils vraiment ce qu'ils prétendent être ? La vie de Paul et Lucie est-elle celle dont ils avaient rêvé ? Qui ment et qui dit vrai ? Est-il encore temps, juste avant l'hiver de la vie, d'oser révéler les non-dits et les secrets ? Où sont les monstres et qui sont les anges ?

"בהפקה מינימליסטית ועם תסריט מהדוק, יוצר קלודל מותחן אינטימי ומעורר מחשבה."
Télé 7 jours

"Mise en scène dépouillée, scénario au cordeau, l'écrivain-réalisateur signe un thriller intime et intrigant". **Télé 7 jours**



22.3-6.4.2014

יום ראשון נפלא

22.3-6.4.2014

UN BEAU DIMANCHE

בימוי: ניקול גרסייה
תסריט: ז'אק פיישי, ניקול גרסייה
שחקנים: לואיז בורגואן, פייר רושפור, דומיניק סנדה,
 דבורה פרונסואה
דרמה קומית 95 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית
ולעברית
 באדיבות Wild Bunch

Réalisé par : Nicole Garcia
Scénario : Jacques Fieschi, Nicole Garcia
Avec : Louise Bourgoin, Pierre Rochefort,
 Dominique Sanda, Deborah François
Comédie dramatique - 1h35 - Français st anglais
et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Wild Bunch

בפטיסט הוא מתבודד. הוא עובד כמורה בדרום צרפת ואף פעם לא נשאר באותו בית ספר יותר מכמה חודשים. בסוף שבוע אחד הוא נאלץ לקחת עמו את מטיאס, אחד מתלמידיו, שאביו שכח לבוא לקחת אותו. מאטיאס מביא את בפטיסט עד לסנדרה אמו, אישה יפה עם חיים סוערים שעובדת כעת בחוף הים, קרוב למונפלייה. בין השלושה נוצר קשר מיוחד, ולמשך יום אחד הם מתנהלים כמשפחה. אך זה לא נמשך זמן רב. לסנדרה יש חובות ומאיימים על חייה, היא נאלצת לעזוב הכול ולצאת שוב לדרך. כדי לעזור לסנדרה ייאלץ בפטיסט לחזור לשורשים שלו ולהתמודד עם הדבר הכואב והסודי ביותר בחייו.

Instituteur dans le sud de la France, Baptiste est un solitaire. La veille d'un week-end, il fait malgré lui la connaissance de Sandra, la mère de Mathias, un de ses élèves. En une journée un charme opère entre eux trois, comme l'ébauche d'une famille pour ceux qui n'en ont pas. Sandra, menacée car elle doit de l'argent, doit se résoudre à un nouveau départ. Pour aider Sandra, Baptiste va devoir revenir aux origines de sa vie, à ce qu'il y a en lui de plus douloureux, de plus secret.

"ניקול גרסיה יוצרת סרט חופשי, מלא באור ובדמויות פצועות שעוזרות זו לזו, ומצולמות בצורה מדויקת. הבימוי שלה מזכיר את צ'כוב ואת השבר החברתי."
Le Journal du Dimanche

"Nicole Garcia signe une mise en scène libre, remplie de lumière et de personnages blessés qui se serrent les coudes, filmés au plus juste et sur laquelle passe le souffle de Tchekhov et de la fracture sociale..." **Le Journal du Dimanche**



22.3-6.4.2014

ז'אפלו

22.3-6.4.2014

JAPPELOUP

בימוי: כריסטיאן דוגה**תסריט:** גיום קאנה לפי ספרה של קארין דווילדר**שחקנים:** גיום קאנה, מרינה הנדס, דניאל אוטיי, לו דה לאג', טשקי קריי**דרמה, ביוגרפיה 130 דקות - צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית**
Pathé International באדיבות**Réalisé par :** Christian Duguay**Scénario :** Guillaume Canet D'après l'oeuvre de Karine Devilder**Avec :** Guillaume Canet, Marina Hands
Daniel Auteuil, Lou de Laâge, Tchéky Karyo**Drame, Biopic - 2h10 - Français st anglais et hébreu**
Avec l'aimable autorisation de Pathé International

בתחילת שנות ה-80 נוטש פייר דורן קריירה מבטיחה כעורך דין ומקדיש את כולו לאהבתו הגדולה - קפיצות ראוה. בתמיכת אביו הוא משקיע את כל הונו בג'אפלו, סוס צעיר, שאיש אינו מאמין בו. הוא קטן מדי, פרוץ ובלתי צפוי. יש לו הרבה חסרונות, אבל יש בו גם שלוה פנימית ויכולות מרשימות. מתחרות לתחרות, הצמד מתקדם ופורץ לעולם הרכיבה. אבל המשחקים האולימפיים של לוס אנג'לס הם כישלון גדול ופייר מתחיל להכיר בחולשותיו. בעזרת נאדיה אשתו ורפאל המאלפת, יזכה פייר מחדש באמונו של ג'אפלו ויבנה עמו קשר עמוק שיוביל את השניים למשחקים האולימפיים של סיאול ב-1988.

"ז'אפלו הוא סרט שמציג באופן מופלא את עולמו של הסוס וחיי היום-יום שלו, אחורי הקלעים והתחרויות. כריסטיאן דוגה מביים שיא ספורטיבי נדיר בקולנוע שלנו."

Le Point

Au début des années 80, abandonnant une carrière d'avocat prometteuse, Pierre Durand se consacre corps et âme à sa passion, le saut d'obstacle. Il mise tout sur un jeune cheval auquel personne ne croit vraiment : Jappeloup. Il a de nombreux défauts mais une détente et des aptitudes remarquables. Après un terrible échec aux JO de Los Angeles, Pierre prend conscience de ses faiblesses et devra, avec l'aide de sa femme et de la groom du cheval, regagner la confiance de Jappeloup avant les JO de Séoul.

"Jappeloup est un film qui traduit merveilleusement l'univers du cheval, son quotidien, ses coulisses, ses compétitions. Christian Duguay réalise un spectaculaire crescendo sportif, rare dans notre cinéma."

Le Point



"מקסים,
אנושי ושנון"
Variety -

סרטו של הבמאי המועמד לאוסקר® סילבן שומה ("שלישיית בלוויל")

ATTILA MARCEL

אטילה מרסל



הלן
ינסנט



ברנדט
לפוט



אן
לה י



גיום
גין

בקרוב בקולנוע מוזיאון תל אביב וברחבי הארץ

Du réalisateur de LA SEPARATION, Oscar du Meilleur Film Etranger
מהבמאי של הסרט זוכה האוסקר "פרידה"



הבחירה הרשמית
 קאן 2013

העבר

LE PASSÉ THE PAST

Actuellement aux Cinémas Lev עכשיו בקולנוע לז וברחי הארץ

www.lev.co.il

22.3-6.4.2014

משמעות

UNE PLACE SUR TERRE

22.3-6.4.2014

בימוי: פאביין גודה
תסריט: פאביין גודה, קלר מרסייה, פרנק ווסל
שחקנים: בנואה פולוורד, אריאן לאבד, מקס בסט דה מלגלב
דרמה קומית 100 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
 Petit bureau באדיבות

Réalisé par : Fabienne Godet
Scénario : Fabienne Godet, Claire Mercier
 Franck Vassal
Avec : Benoît Poelvoorde, Ariane Labed
 Max Baissette de Malglaive
Comédie dramatique - 1h40 - Français st anglais et hébreu

Avec l'aimable autorisation du Petit bureau

אנטואן הוא צלם מפוכח. חברו היחיד הוא מתיאו, שכן צעיר שאמו נעדרת לעתים קרובות מן הבית. אנטואן מבלה עמו הרבה ומנסה להכניס שמחה לחייו. בוקר אחד בוקעים צילי פסנתר מהבניין שממול ומושכים את תשומת לבו. אנטואן עדיין אינו יודע שמי שמנגנת, אלנה, סטודנטית אידאליסטית ללא פשרות, תשנה את חייו ותאפשר לו סוף סוף למצוא את המקום שלו...

Antoine, photographe joyeusement désabusé, a pour seul ami Matéo, le jeune fils de sa voisine souvent absente, auquel il donne une éducation fantaisiste. Un matin, des notes de piano venues de l'immeuble d'en face captent son attention. Antoine ne sait pas encore que celle qui les joue, Elena, étudiante idéaliste et sans concession, va bouleverser sa vie et lui permettre enfin de trouver une place sur la Terre.

"הבמאי יוצר כאן סרט עדין וחזק, שמצליח לכבד גם את המקומות האפלים של הדמות הראשית שלו (...) לשחקן הראשי יש חלק גדול (...) בהצלחה של הסרט המאופק והמרגש הזה."
Positif

"La cinéaste signe un film délicat et intense, qui a le bon goût de respecter les zones d'ombre de son personnage principal (...) l'acteur n'est pas pour rien (...) dans la réussite de ce film maîtrisé et émouvant." **Positif**



22.3-6.4.2014

סולו בשניים

בימוי: כריסטוף אופנסטיין
תסריט: כריסטוף אופנסטיין, ז'אן קוטון
שחקנים: פרונסואה קלוזה, סמי סגיר, וירג'יני אפירה,
 גיום קאנה, קרין וואנאס
דרמה 96 דקות - צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
 באדיבות סרטי נחשון

חלומו של יאן קרמדק מתגשם כשהוא מחליף ברגע
 האחרון את חברו פרנק דרביל במרוץ ה-Vendée
 Globe - הקפת העולם בסירת מפרש ליחידים. יאן
 נחוש לנצח במרוץ, אך בלב ים מתגלה על הסירה
 נוסע צעיר שמערער את הכול.

"המותחן הימי המהודק כמו חבל המפרש הראשי, מותיר
 בשובלו דיוקן של גיבור מודרני."
Paris Match

22.3-6.4.2014

EN SOLITAIRE

Réalisé par : Christophe Offenstein
Scénario : Christophe Offenstein, Jean Cottin
Avec : François Cluzet, Samy Seghir, Virginie Efira,
 Guillaume Canet, Karine Vanasse
Drame - 1h36 - Français st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Nachshon Films

Yann Kermadec voit son rêve se réaliser quand
 il remplace au pied levé, son ami Franck Drevil,
 au départ du Vendée Globe, le tour du monde
 à la voile en solitaire. Habité par une farouche
 volonté de gagner, alors qu'il est en pleine course,
 la découverte à son bord d'un jeune passager va
 tout remettre en cause.

"Ce thriller maritime aussi tendu qu'un filin de
 grand-voile dessine dans son sillage le portrait
 d'un héros moderne." **Paris Match**



CINE DOC

22.3-6.4.2014

קולנוע דוקומנטרי

השנה מוצגים בפעם הראשונה בפסטיבל שני סרטים דוקומנטריים באורך מלא. אלו סרטים מרגשים במיוחד, המספרים על הדרך הארוכה שמובילה לבית הספר ועל הרצון להצליח, מילדים ועד מתבגרים, שעבורם בית הספר הוא היעד, המטרה, הנתיב הבטוח ביותר כדי להמשיך בחציית החיים.

Le Festival présente cette année pour la première fois deux longs-métrages documentaires.

Véritables coups de cœur, les deux films racontent le long chemin qui mène à l'école et la volonté de réussir d'enfants et d'ados, pour qui l'école est un repère, un but. Le plus sûr passage pour continuer la traversée de la vie.



22.3-6.4.2014

CINE DOC

חצר בבל

בימוי: ג'ולי ברטוצ'לי
סרט תיעודי: 89 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית
 באדיבות FPI

הם ילדים אנגלים, סנגלים, ברזילאים, מרוקאים, סינים... בני 11 עד 15, שהגיעו זה עתה לצרפת. הם לומדים בכיתה מיוחדת בבית ספר בפריז במשך שנה. 24 תלמידים, 24 זהויות... בתוך העולם הקטן הזה באים לידי ביטוי תמימות, אנרגיה וניגודים בין הצעירים הללו, שמונעים מאותה התשוקה לשנות את חייהם ולחיות יחד. הילדים הללו מערערים את תפיסתנו המקובעת וגורמים לנו להאמין בעתיד...

"לעקוב אחרי ההתפתחות של קסין, פליפה או אוקסנה, לראות אותם מקבלים ביטחון עצמי, זה פשוט מרתק! הסרט מערער על התפיסות שלנו על הגירה."
Phosphore

CINE DOC

22.3-6.4.2014

LA COUR DE BABEL

Réalisé par : Julie Bertuccelli
Documentaire - 1h29 - Français st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de FPI

Ils sont Anglais, Sénégalais, Brésilien, Marocain, Chinois... Ils ont entre 11 et 15 ans, ils viennent d'arriver en France. Le temps d'une année, ils cohabitent dans la classe d'accueil d'un collège parisien. 24 élèves, 24 nationalités... Dans ce petit théâtre du monde s'expriment l'innocence, l'énergie et les contradictions de ces adolescents qui, animés par le même désir de changer de vie et de vivre ensemble, bouleversent nos idées reçues et nous font croire en l'avenir...

"Suivre la progression de Xin, Felipe ou Oksana, les voir prendre confiance en eux est passionnant ! Ce film tord le cou aux idées reçues sur l'immigration."
Phosphore



22.3-6.4.2014

CINE DOC

בדרך לבית ספר

בימוי: פסקל פליסון
דוקומנטרי, 77 דקות – שפת מקור תרגום לאנגלית ולעברית
 באדיבות קולנוע לב

SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

CINE DOC

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Pascal Plisson
Documentaire - 1h17 - VO st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Lev Cinema

ארבעה ילדים, כל אחד מקצה אחר של העולם, הבינו שרק על ידי לימודים בבית הספר יוכלו להתקדם בחיים. יום יום, יוצאים הילדים מבתייהם המבודדים למסע ארוך, דרך נופים וגבהים אל בית הספר המקומי. ג'קסון בן ה-11 חי בקניה, זאהירה בת 12, מתגוררת בהרי האטלס התלולים במרוקו, סמואל בן ה-13, חי בהודו, קרלוס בן ה-11 במישורי פטגוניה.

זוכה פרס סזאר לסרט תעודי 2014

"סרט נפלא, עם תמונות נהדרות שמעניקות טעם לחיים...
Le Parisien לבית הספר."

Ces enfants vivent aux quatre coins du globe mais partagent la même soif d'apprendre. Ils ont compris que seule l'instruction leur permettra d'améliorer leur vie, et c'est pour cela que chaque jour, dans des paysages incroyables, ils se lancent dans un périple à haut risque qui les conduira vers le savoir. Sur le chemin de l'école avec Jackson (11 ans) au Kenya, Zahira (12 ans) dans les montagnes escarpées de l'Atlas marocain, Samuel (13 ans) en Inde et Carlos (11 ans) en Patagonie.

César du meilleur documentaire 2014

"Film épatant aux images somptueuses qui redonne goût à la vie et à l'école." **Le Parisien**



CINE CLASSIC

22.3-6.4.2014

קולנוע קלאסי

השנה מוקיר הפסטיבל שני במאים גדולים, רנה קלמנט וג'ורג' לותנר, באמצעות שתי יצירות מופת של הקולנוע העולמי, בעותקים משוחזרים: "הדודים היורים" ו-"לעין השמש". זוהי הזדמנות נדירה לראות שוב על המסך הגדול את לינו ונטורה, ברטרן בלייר, פרנסיז בלאנש וקלוד ריש בדיאלוגים של מישל אודיאר; ואת אלן דלון, מארי לפורה ומוריס רונה בעיבוד לרומן של פטרישיה הייסמית' "הכישרון של מר ריפלי".

.....

Hommage à deux grands réalisateurs, René Clément et Georges Lautner, à travers deux chefs d'œuvre du cinéma mondial, en copie restaurée.
« Les tontons flingueurs » et « Plein soleil », une occasion unique de revoir sur grand écran Lino Ventura, Bertrand Blier, Francis Blanche et Claude Rich dans des dialogues de Michel Audiard ; Alain Delon, Marie Laforêt et Maurice Ronet dans une adaptation du roman de Patricia Highsmith "Le talentueux Monsieur Ripley".



22.3-6.4.2014

CINE CLASSIC

הדודים היורים

בימוי: ג'ורג' לותנר
תסריט: אלברט סימון, ג'ורג' לותנר
שחקנים: לינו וונטורה, ברנרד בלייר, פרנסיז בלאנש
קומדיה, 105 דקות – צרפתית תרגום לעברית.
 באדיבות Gaumont

פרננד נודן מבטיח ל"מקסיקני" חבר הילדות שלו שעל ערש דווי, להשגיח על עסקיו ועל בתו פטרישיה. כך מוצא עצמו פרננד עומד בראש עסקים מפוקפקים שה"גנגסטרים" הוותיקים מעוניינים מאוד להיאחז בהם. אבל פרננד, מלווה בנוטריון סקרן ובשומר ראש, מצליח להשתלט על העניינים. אך פטרישיה היפה מכינה לו עוד כמה הפתעות!

"זוהי יצירת מופת של "סרט בידור"
 (בכל המובנים של המילה).
Libération, 01/12/1963

LES TONTONS FLINGUEURS

Réalisé par : Georges Lautner
Scénario : Albert Simonin, Georges Lautner
Avec : Lino Ventura, Bernard Blier, Francis Blanche
Comédie, 1h45 - Français st hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Gaumont

Sur son lit de mort, le Mexicain fait promettre à son ami d'enfance, Fernand Naudin, de veiller sur ses intérêts et sa fille Patricia. Fernand découvre alors qu'il se trouve à la tête d'affaires louches dont les anciens dirigeants entendent bien s'emparer. Mais, flanqué d'un curieux notaire et d'un garde du corps, Fernand impose d'emblée sa loi. Cependant, le belle Patricia lui réserve quelques surprises !

"C'est dans le genre "film de détente" (dans tous les sens du mot) une manière de chef-d'œuvre."
Libération, 01/12/1963



22.3-6.4.2014

CINE CLASSIC

לעין השמש

בימוי: רנה קלמנט
תסריט: לפי ספרה של פטרישיה הייסמית', רנה קלמנט
שחקנים: אלן דלון, מארי לפורה, מוריס רונה
מותחן 114 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ולעברית.
 באדיבות Studio Canal- Tamasa

טום ריפלי נשלח לאיטליה על ידי מיליארדר אמריקני, מר גרינליף, כדי להחזיר לסן פרנסיסקו את בנו פיליפ, שמבלה חופשה ארוכה מדי באיטליה עם מארג' אהובתו. טום חודר לאינטימיות שבין בני הזוג והופך לאיש אמונו של פיליפ, אשר משתף אותו בכל ההרפתקאות, אך אינו מפסיק לבזוז לו. אז הורג טום את פיליפ וגונב את זהותו. נדמה שהכול מצליח, אך כשהוא עומד להינשא למארג', שב פיליפ ומופיע

"לעין השמש הוא רגע לידתו של הכוכב דלון"
Le Monde

CINE CLASSIC

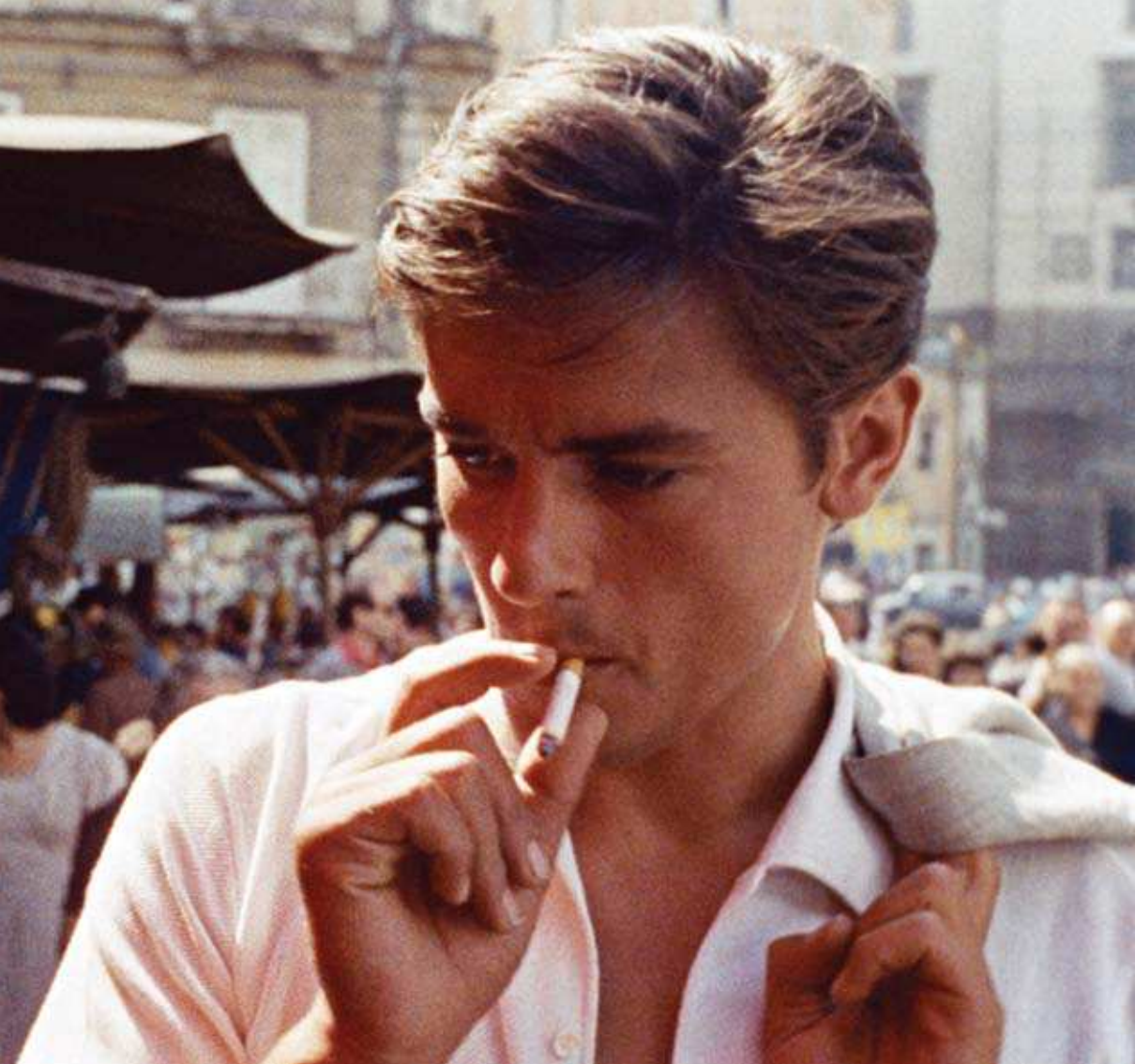
22.3-6.4.2014

PLEIN SOLEIL

Réalisé par : René Clément
Scénario : D'après l'oeuvre de Patricia Highsmith, René Clément
Avec : Alain Delon, Marie Laforêt, Maurice Ronet
Thriller - 1h54 - Français st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de Studio Canal- Tamasa

Tom Ripley est chargé par un milliardaire américain, M. Greenleaf, de ramener à San Francisco son fils Philippe qui passe de trop longues vacances en Italie auprès de sa maîtresse Marge. Tom entre dans l'intimité du couple et devient l'homme à tout faire de Philippe qui le fait participer à toutes ses aventures sans cesser de le mépriser. C'est alors que Tom tue Philippe et usurpe son identité. Tout semble réussir. Au moment où il s'apprête à épouser Marge, Philippe réapparaît.

"Plein Soleil : l'acte de naissance de la star Delon"
Le Monde



Très bien, Merci

DIMANCHE 30 MARS À 22H

TV5MONDE

Cinéma, divertissement, documentaires, info,... Retrouvez le meilleur de la TV en français sur TV5MONDE

TV5MONDE est le partenaire de la 11e édition du festival du film français en Israël

TV5MONDE est disponible sur **Yes 131** et sur **HOT 145** sous-titré en anglais et en russe

www.tv5monde.com



פרס הסרט הטוב ביותר
DIRECTORS FORTNIGHT - פסטיבל קאן

הסרט הצרפתי הטוב של השנה
בחירת המבקרים הבינ"ל

זוכה 5 פרסי סזאר
כולל הסרט הטוב ביותר

סרטו של הקומיקאי הכי מדובר בצרפת גיום גאליין

אני צעיר ואמא שלי

יש ביננו כמה אי הבנות...

"הצהרת אהבה לנשים"

גיום גאליין

"מקורי ומלא חיים"

screen

"יצירת מופת"

gala

"מצחיק בטירוף"

la parisien

"תענוג אמיתי"

le monde

"חצוף"

Le Figaro

החל מה 27/3 בסינמטק תל-אביב וברחבי הארץ

סרטי נחשון חוויה של סרטים טובים

22.3-6.4.2014

סרט נעילה

ברביקיו

בימוי: אריק לאבן
שחקנים: לאמבר ווילסון, פרנק דובוסק, פלורנס פלורסט
קומדיה 85 דקות – צרפתית תרגום לאנגלית ועברית.
 באדיבות קולנוע חדש

BARBECUE

CLÔTURE

22.3-6.4.2014

Réalisé par : Eric Lavaine
Scénario : Eric Lavaine
Avec : Lambert Wilson, Franck Dubosc, Guillaume de Tonquedec, Florence Foresti, Lionel Abelanski
Comédie - 1h30 - Français st anglais et hébreu
 Avec l'aimable autorisation de New Cinema

לכבוד גיל 50 אנטואן קיבל מתנה מקורית, התקף לב. מעתה הוא יצטרך "להיזהר". במשך כל חייו אנטואן תמיד היה זהיר : נזהר עם בריאותו, עם התזונה, משפחתו, למד לקבל את מגרעות חבריו, ולמד לעשות יותר מדי פשרות... מעכשיו הוא מאמץ שיטה חדשה, אך כשרוצים לשנות את החיים שלנו זה תמיד משפיע גם על האחרים...

Pour ses 50 ans, Antoine a reçu un cadeau original : un infarctus. A partir de maintenant, il va devoir "faire attention". Or, Antoine a passé sa vie entière à faire attention : attention à sa santé, à ce qu'il mangeait, attention à sa famille, à accepter les travers de ses amis, et à avaler de trop nombreuses couleuvres... Désormais, il va adopter un nouveau régime. Mais en voulant changer sa vie, on change forcément celle des autres...



L'OCCITANE

EN PROVENCE

FACE CARE · BODY CARE · PERFUMER IN PROVENCE



L'OCCITANE היא כל כולה פרובאנס שאנו אוהבים,
אדמה מלאה במסתורין, שבה היופי ממציא עצמו כל פעם מחדש.

L'OCCITANE, a true story.

www.loccitane.co.il



telecom
Golan

מספיק להיות פראייר

Revolution!

6GB

Internet Bandwidth

**For 59 NIS per month Package
all included and unlimited**

Includes voice calls + 55 landline destinations abroad + unlimited SMS and MMS.

Upon reaching 6GB there is no excessive charge but merely speed reduction.



Find us on Facebook

golantelecom.co.il



NEW CROSSOVER 2008 מביאה את העיר לשטח



ברוקסטר/נעניעדר



לתיאום נסיעת מבחן
סרקו את הקוד

החל מ- **99,990** ₪

**הקרוסאובר המשפחתי
המשותלם בישראל!**

***4989**

לחירתכם. מערכת GRIP CONTROL לאחיזה משופרת בתוואי שטח שונים ■ מסך מגע מתקדם כולל גישה מלאה ואינטואיטיבית לכל מערכות המולימדיה ברכב ■ גג פנורמי שקוף ■ תאורת LED בתקרת תא הנוסעים ■ תא מטען גדול ומושבים אחוריים מתקפלים

NEW PEUGEOT CROSSOVER 2008

MOTION & EMOTION



דרגת זיהום אוויר מרכב מנועי**

זיהום מרכב 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

נענוי היצרן ע"פ בדיקת מעבדה, תקן CEE/80/1268** הדרגה מחושבת לפי תקנות אוויר נקי (גילוי זיהום אוויר מרכב מנועי בפרסומות) התשס"ט 2009.

היתוספות מתייחסות לדגם ACTIVE. מערכת GRIP CONTROL מתייחסת לדגם ACTIVE ידני 1.6L. התמונה להמחשה בלבד. ט.ל.ח. גג פנורמי שקוף בעתפפת תשלום. ע"פ מחירון פיג'ו מס' 4 מתאריך 25.2.2014. התמונה להמחשה בלבד. ט.ל.ח.

דגם	נענוי זרימת דלק בליטרים ל-100 ק"מ	בין עירוני	עירוני	מד זיהום
ACCESS 82 2 L כ"ס ידני	6.0	בין עירוני	4.3	4
ACTIVE 82 2 L כ"ס ידני	6.0	בין עירוני	4.3	4
ACTIVE 120 1.6 L כ"ס ידני	7.7	בין עירוני	4.8	7
ACTIVE 120 1.6 L כ"ס אוטו	8.8	בין עירוני	5.2	7
PREMIUM 120 1.6 L כ"ס אוטו	8.8	בין עירוני	5.2	7